

## Sophie Gunning - French Assistant, Dundee

Je m'appelle Sophie Gunning et je travaille comme assistante française à Dundee en Ecosse depuis l'an dernier. Ca me plait beaucoup. J'ai la chance de travailler avec des élèves de tous les ages et différents niveaux. J'enseigne surtout dans les écoles primaires, mais aussi en secondaire et je donne des cours aux enseignants qui ont besoin de consolider leur français.

Avant de m'embarquer dans le monde de l'enseignement, j'ai fait une journée de stage sur les techniques et le matériel à utiliser. C' était très utile.

Mon travail consiste à aller dans les écoles pour aider les enseignants pendant les cours de français. Quelquefois, je travaille avec toute la classe, d'autrefois, je prends des petits groupes d'élèves pour que chacun ait l'occasion de parler français.

Avec les plus jeunes, qui sont toujours prêts à apprendre un nouveau langage, j'utilise surtout des dessins pour introduire du nouveau vocabulaire, puis beaucoup de jeux. Les jeux comme par exemple les dominos, des cartes, des mimes, les aident à parler dans une nouvelle langue sans avoir peur du ridicule. On peut aussi s'entraîner à écrire avec des jeux tels que les mots croisés. On lit des livres, on apprend des chansons, des comptines, on fabrique des choses simples pour pouvoir en parler en français... On parle aussi beaucoup de la France en général. Les enfants ont toujours beaucoup de questions. Ils veulent tout savoir: comment ça se passe à l'école, on mange vraiment des escagots en France?... La culture, je pense, est aussi importante que la langue quand on débute.

Avec les plus grands, en secondaire, c'est plus sérieux car il faut penser aux examens. Je les aide donc à écrire des textes sur eux ou sur les choses qu'ils aiment. Aussi, on fait beaucoup d'oral, car une bonne prononciation, c'est important.

Enfin, avec les instits, les débutants ont beaucoup de vocabulaire à apprendre, ainsi que de la grammaire. Il y a toujours une atmosphère sympa. Avec les plus avancés, on fait beaucoup de conversation, et encore plus de grammaire et de conjugaison. On leur apprend aussi à organiser des activités en français. Il s'agit en fait de les préparer à enseigner le français dans leur propre classe.

Je rencontre beaucoup de monde et chaque journée est différente. Bref, je ne m'ennuie jamais. Le travail est parfois fatigant. Les enfants peuvent être bruyants et il y a beaucoup de trajet d'une école à l'autre. Cependant, ce n'est rien comparé à la satisfaction d'enseigner mon langage et d'être accueilli avec enthousiasme dans chaque classe par des "bonjours" et des "super, on a français aujourd'hui".

My name is Sophie Gunning and I have been working as a French assistant in Dundee, Scotland since last year. I really enjoy it. I am lucky to be working with all ages and different levels too. I teach mostly in primary schools, but also in secondary and I give lessons to primary teachers who need to reinforce their French.

Before starting my teaching job, I had a training day where I learned about the techniques and material to use in the classroom. It was very useful.

My work consists of going into schools to help the teachers with the French lessons. Sometimes I work with the whole class, and sometimes I work with a small group of pupils so that they all get a chance to speak French.

With the younger pupils, who are always ready to learn a new language, I use mainly flashcards to introduce new vocabulary, and then a lot of games. Games such as dominos, card games, mimes, help them speak the new language without being too conscious of themselves. Other games such as crosswords focus on the writing side of the language. Also, we read books, learn songs and nursery rhymes, we make simple things that they can speak about in French. We also speak a lot about France in general. The children always have a lot of things to ask. They want to know everything: what is school like in France, do we really eat snails? ... The culture side, I think, is just as important as the language when one starts.

With the older children, in secondary schools, it is more serious as they have to prepare for their exams. So I help them writing texts about themselves and the things they like. Also, we do a lot of speaking, because a good pronunciation is important.

At last, with the teachers, those starting to learn the language have a lot of vocabulary to learn, as well as some grammar. There always is a good atmosphere though. With the more advanced, we do a lot of conversation, and more grammar and verbs. We also teach them to organise activities in French. It is all about preparing them for teaching French in their own classroom.

I meet a lot of people and every day is different. In a nutshell, I never get bored. The work is sometimes tiring. The children can be noisy and there is a lot of traveling involved, from one school to the next. However, it is nothing compared to the satisfaction to teach my own language and to be welcomed with such warmth in each school, with "bonjour" and "great, we've got French today".